



N U M E R O

11

# L'ABLUTIEN



# POTHELET



- TERRASSEMENT
- TRAVAUX PUBLICS
- DEMOLITION
- TRAVAUX VITICOLES

**26 54 02 88**

*28, Rue Léon BOURGEOIS*  
**51530 PIERRY**

## *Le Mot, Les Vœux du MAIRE*



Ce numéro 11 est le dernier journal conçu et réalisé sous l'actuel mandat du conseil municipal.

Mais vous n'y trouverez pas le bilan de ces six dernières années. En effet, la communication de la commune est réglementée au cours des six derniers mois précédant une élection générale.

Et, même si les dispositions de l'article L. 52.1 du code électoral peuvent donner lieu à interprétation quant au contenu des bulletins municipaux, je préfère pour l'instant, vous laisser le soin d'établir vous même ce bilan.

Cependant, il est vraisemblable qu'un rappel des principales réalisations et décisions vous sera présenté, le moment venu, aux frais des candidats et des sympathisants par la liste qui entend poursuivre l'œuvre accomplie depuis 1989.

Dans l'immédiat, je tiens à souligner la richesse des diverses occasions qui ont permis au cours de l'année passée d'animer notre commune.

A ce titre, je citerai la célébration du cinquantenaire de la Libération.

Avec peu de moyens techniques mais avec beaucoup de volonté et de cœur, l'après-midi et la soirée du 28 Août furent un immense succès populaire.

Mais ce fut aussi et surtout plusieurs instants d'intense émotion, notamment lors de la remise de médailles à Madame Yvonne DIDIER, Messieurs Marcel FOUJU et Pierre MAÏER et également lors du dépôt de gerbes sur les tombes de nos trois jeunes fusillés : Michel DESTREZ, Julien DUCOS et Marcel SOYEUX.

Puis en Octobre, le concert donné à l'Eglise par les Cénelles démontra que cette nouvelle activité devait être poursuivie.

N'oublions pas et ajoutons les autres manifestations : spectacles, tournois, fêtes, marché, sorties pédestres, course cycliste, loto, organisés par les associations locales dont le dévouement des membres n'est plus à démontrer.

Que 1995 soit encore une année riche en manifestations locales réunissant le plus grand nombre d'entre vous.

Entouré des membres de l'équipe municipale, je vous adresse mes vœux de bonne et heureuse année.

## COMPTES ADMINISTRATIFS 1993

Compte de résultats, par opposition au budget primitif, le compte administratif fait apparaître les dépenses et les recettes réelles enregistrées du 1er Janvier au 31 Décembre. Il permet donc de connaître la situation financière de la commune.

### SECTION DE FONCTIONNEMENT

#### DÉPENSES :

- Denrées et Fournitures	132 040,72 F
<i>(Lait-Yaourts pour les écoles, combustibles, fournitures scolaires, carburants)</i>	
- Frais de Personnel	984 433,46 F
<i>dont Salaire : 693 791,72 - Charges : 269 580,05</i>	
- Impôts et Taxes	84 400,00 F
- Travaux et Services extérieurs	645 846,28 F
<i>dont Ramassage des Ordures Ménagères : 214 999,23</i>	
<i>Electricité (éclairage public et immeuble) : 131 035, 65</i>	
<i>Entretien de voiries et de réseaux : 95 798, 59</i>	
- Participations et Contingents	268 435,68 F
<i>dont Aide Sociale versée au département : 126 406,63</i>	
- Allocations et Subventions	92 175,00 F
- Frais de Gestion Générale <i>(Fêtes et Cérémonies , Journal, Telecom, Indemnités)</i>	228 998,43 F
- Frais Financiers <i>(Intérêts des emprunts )</i>	543 148,46 F
- Prélèvement pour investissement	538 740,27 F
	3 518 218,30 F

#### RECETTES :

- Produits de l'Exploitation	68 790,30 F
<i>Redevance Assainissement : 46 990,30</i>	
<i>Publicité Ablutien : 21 800,00</i>	
- Produits Domaniaux	809 978, 66 F
<i>dont Vente de Coupes de Bois : 690 000,00</i>	
- Produits Financiers <i>(Ristourne Eau)</i>	138 839, 76 F
- Recouvrements Subventions	308 494, 08 F
<i>dont Remboursement Salaires du Personnel en Arrêt de Travail : 99 263,54</i>	
- Dotations versées par l'Etat	1 085 511, 00 F
- Impôts Indirects	18 502, 30 F
- Contributions Directes	2 157 441, 00 F
- Produits antérieurs	626 746, 52 F
	5 214 303, 62 F
<b>EXCEDENT DE FONCTIONNEMENT DE CLOTURE</b>	<b>1 696 085, 32 F</b>

## SECTION D'INVESTISSEMENT

### DÉPENSES :

- Remboursement d'Emprunts (Part Capital)	762 139, 74 F
<i>dont Emprunt T.V.A. Travaux Mairie (339 295, 00 )</i>	
- Syndicat du Cubry	231 978, 86 F
<i>(Assainissement etc... et participation Investissement des Collèges d'Epernay)</i>	
- Acquisition de Biens	88 975, 67 F
<i>( Mobilier, Plantations, Matériel)</i>	
- Travaux de Bâtiment et Génie Civil	368 351, 19 F
<i>dont Logement Refuge des Cheminots : 124 642, 24</i>	
<i>Abri Bus Mairie : 33 518, 73</i>	
	1 451 445, 46 F

### RECETTES :

- Prélèvement sur recettes de fonctionnement	538 740, 27 F
- Vente de terrains	460 289, 00 F
- Fonds de compensation T.V.A.	442 808, 56 F
- Remboursement Emprunt par Société des Eaux	9 607, 63 F
	1 451 445, 46 F

COUVERTURE-ZINGUERIE  
ÉTANCHÉITÉ

**SERIP** s.a.r.l.

*Jacques Della - Patrona*

DIPLÔMÉ DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COUVERTURE D'ANGERS

ATELIER : 10, Rue des Malbouches - 51200 Epernay

SIÈGE SOCIAL : 3, Rue d'Enghien  
B.P. 10

51530 Saint-Martin d'Ablois  
Tél. : 26 59 95 88 - Fax : 26 59 99 82

**LAURENCE**  
*Coiffure*

SALON MIXTE

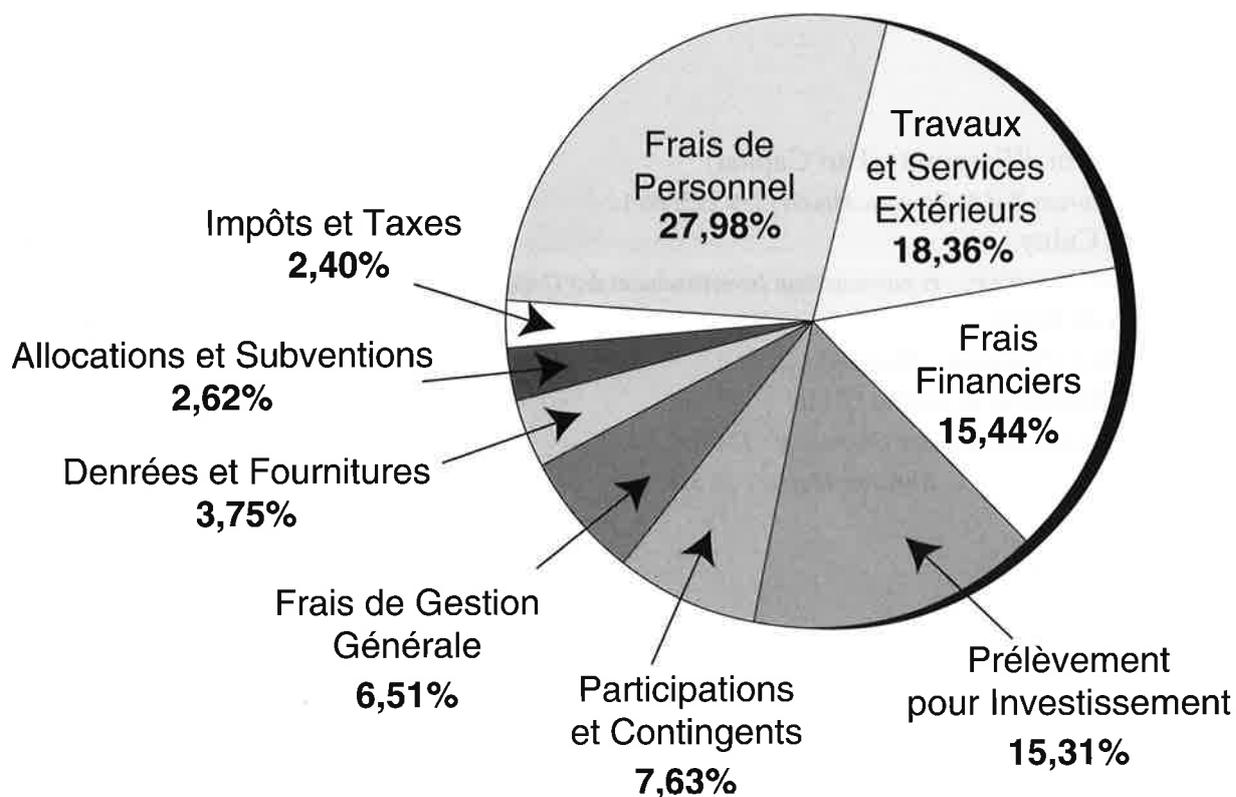
*Sur rendez-vous pour dames  
Sans rendez-vous pour hommes*

78, rue Julien Ducos  
Saint-Martin-d'Ablois

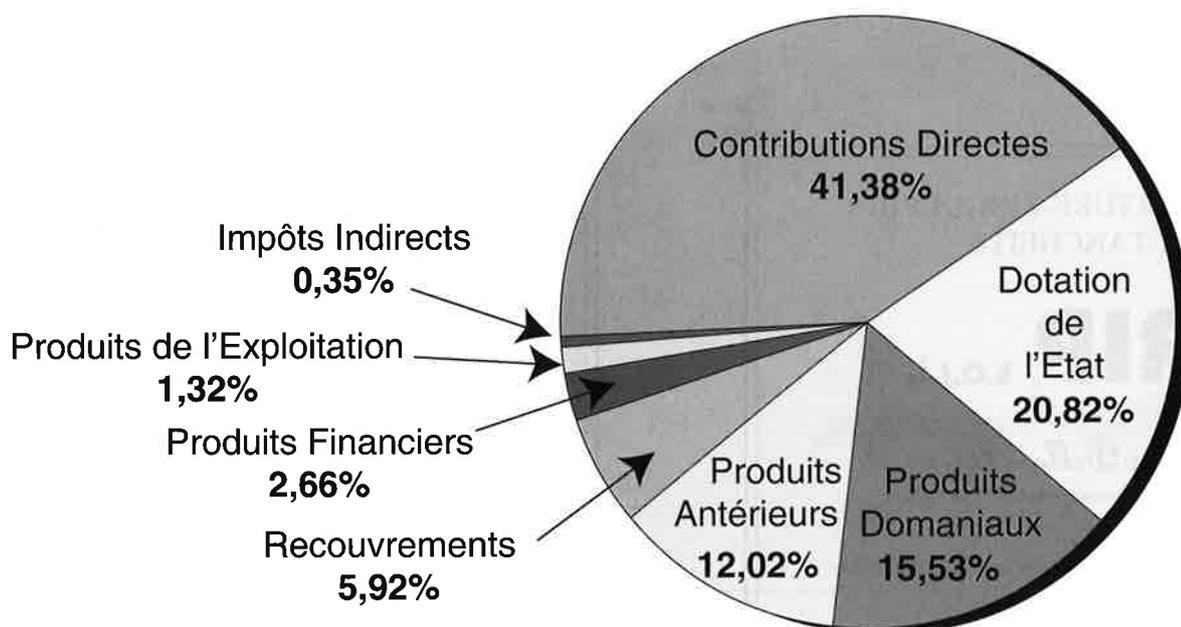
**Tél. 26 59 97 51**

## LE COMPTE ADMINISTRATIF 1993 EN POURCENTAGES

### DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT



### RECETTES DE FONCTIONNEMENT



## BUDGET SUPPLÉMENTAIRE 1994

Le budget supplémentaire permet de mieux ajuster les prévisions du budget primitif, notamment en réintroduisant les résultats de l'année précédente, connus après le vote du compte administratif et certaines recettes non connues ou prévues en début d'année.

### SECTION DE FONCTIONNEMENT

#### DÉPENSES :

- Frais de Personnel	50 000, 00 F
- Travaux et Services Extérieurs	52 258, 00 F
- Participation et Contingents	26 031, 00 F
- Frais de Gestion Générale	15 000, 00 F
- Frais Financiers	— 18 968, 00 F
<i>(Déduction suite à l'établissement du budget spécifique à l'assainissement)</i>	
- EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT CAPITALISÉ	1 571 764, 00 F
	<hr/>
	1 696 085, 00 F

#### RECETTES :

- Produits antérieurs	1 696 085, 00 F
-----------------------	-----------------

### SECTION D'INVESTISSEMENT

#### DÉPENSES :

- Remboursement d'Emprunts	349 671, 00 F
<i>Diminution Capital Emprunts</i>	
<i>Lotissement La Foulerie 402 101, 00 F - 52 430, 00 (Budget assainissement)</i>	
- Travaux de Bâtiments et de Génie Civil	2 541 454, 00 F
<i>Aménagement et Extension du Foyer Rural (Reste) 1 964 495, 00</i>	
<i>Logement Parc du Sourdon (Reste) 3500, 00</i>	
<i>Aménagement Logement Refuge des Cheminots (Reste) 130 000, 00</i>	
<i>Vestiaires Terrain de Foot 234 469, 00</i>	
<i>Travaux Mur Presbytère 23 009, 00</i>	
<i>Réfection Carrelage de l'Eglise 173 000, 00</i>	
<i>Divers 12 981, 00</i>	
	<hr/>
	2 891 125, 00 F

#### RECETTES :

- Subventions	706 515, 00 F
- Prélèvement sur Recettes de Fonctionnement	1 571 764, 00 F
- Don	40 000, 00 F
- Vente terrain	197 846, 00 F
- Emprunt (Réalisation éventuelle)	375 000, 00 F
	<hr/>
	2 891 125, 00 F

## Saint-Martin d'Ablois...

### A l'époque du C.B.R.



Saint-Martin d'Ablois fut reliée à Epernay dès 1760 par une route établie en quatre ans à frais communs. Puis suit le C.B.R. qui en 1903 avait son terme temporaire à Saint-Martin qui comptait alors 1216 habitants. La voie était en construction au-delà, vers le hameau du Sourdon. Serpentant parfois durement dans la forêt, ce parcours de trois kilomètres représentera aux yeux des voyageurs le meilleur attrait de la ligne de Montmirail, laquelle ne put être inaugurée que le 1er janvier 1905; c'est qu'à l'époque, pelles, pioches et autres outils manuels avaient l'exclusivité d'usage.

La gare de Saint-Martin d'Ablois fait aujourd'hui partie d'un cadre général grandement transformé, la coopérative vinicole locale l'ayant incorporée dans ses constructions en lui laissant toutefois l'essentiel de la typique silhouette C.B.R. Au voisinage immédiat sont les vastes installations de l'industrie laitière Pain et Jesson englobant aussi ce qui subsiste de la reconstruction après son incendie du 2 Avril 1902 de la fabrique d'emballages à vins de champagne, la première créée dans notre département en 1778.

Avant de quitter cette ligne de Montmirail qui parcourait un secteur principalement agricole, ajoutons que mise à part la section dite Banlieue d'Epernay (finissant précisément à Saint-Martin) son exploitation fut presque toujours

déficitaire tandis que les lignes rattachées au siège rémois de la compagnie desservant régions viticoles et industrielles étaient bénéficiaires, la compensation pouvant être longtemps effectuée au sein même de la société (constituée le 5 Mai 1894), toutefois avec l'exercice 1919 débutera l'ère des pertes naturellement sans cesse croissantes.

Le décret du 12 Mars 1937 déclassa entièrement la ligne Epernay-Montmirail.

Saint-Martin d'Ablois qui a compté jusqu'à 1450 habitants (1431 au dernier recensement) était bien avant la fin du siècle dernier, chef-lieu de canton englobant Chavot, Moussy, Vaudancourt, Brugny, Le Baizil, Vinay et Oeuilly. Un juge de paix y siégeait mais également un notaire et deux médecins.

Commune viticole de la Champagne délimitée, Saint-Martin comptait déjà au siècle dernier des vigneronniers élaborant le produit de leurs propres vendanges et qui, si la réglementation actuelle avait alors existé auraient été méritoirement classés "récoltants-manipulants".

Saint-Martin d'Ablois s'était spécialisé dans la confection des cercles pour tonneaux. La fabrication de meules à moulins était également importante, production exportée en Belgique, Hollande et Allemagne.

## “ Le Petit Bar ”

Jeannine BACART

51530 Saint-Martin d'Ablois

Tél. : 26 59 94 66



## “ Le Saint-Martin ”

ANNE et JEAN-MICHEL

Bar-Tabac-Loto-PMU - Presse

63, rue Julien Ducos  
51530 Saint-Martin d'Ablois

 26 59 90 55

# Métallerie Michel Sauron

14, rue des Meulières - Saint-Martin d'Ablois



**RENAULT**

Votre agent RENAULT

## Garage Henri SOUVERAIN

*Vente Véhicules Neufs et Occasions - Réparations toutes Marques  
Matériel Viticole - Agricole  
Espaces Verts*

27, Avenue de Paris - SAINT-MARTIN D'ABLOIS - Tél. 26 59 96 18

c  
o  
n  
f  
i  
s  
e  
r  
i  
e

Boulangerie - Pâtisserie

# D. Rioblanc

15, Place Général de Gaulle  
Saint-Martin d'Ablois

Tél. 26 59 94 30

g  
l  
a  
c  
e  
s

ASSURANCES



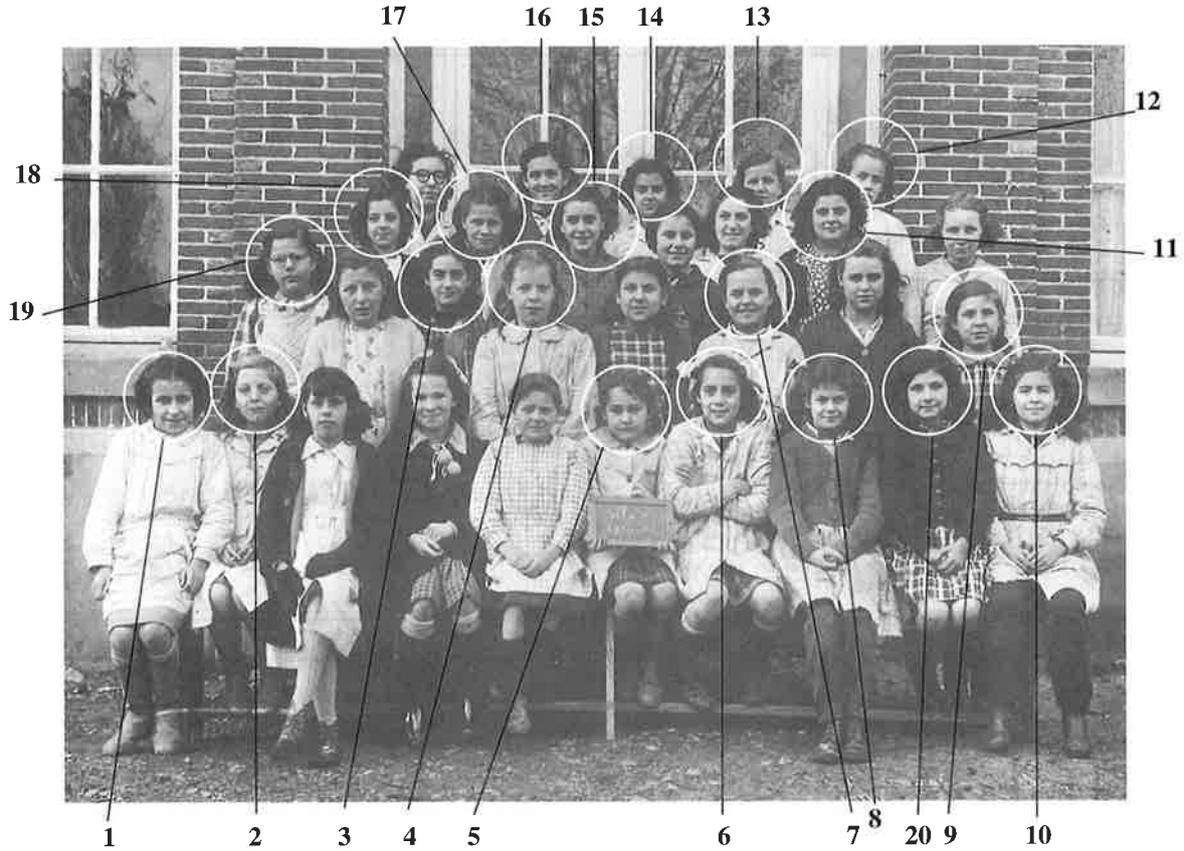
Tél. 26 54 38 22

gan  
assurances

TOUTES ASSURANCES : Vie, Retraite, Gestion de patrimoine,  
Voiture, Multirisque habitation ...

6, Avenue Paul Chandon - 51200 EPERNAY

# Avis de recherche...



1 : Mme MINETTE-VAUTRELLE Michèle - 2 : Mme BARAT-HATAT Claudette - 3 : Mme SODOYER-COLLET Claudine  
 4 : Mme RICHEZ-MONCHABLON Françoise - 5 : Mme GILLES-HATAT Marie-Claire - 6 : Mme LEFEBVRE-FLAMMAND Françoise  
 7 : Mme CARRÉ-PHILIBERT Josette - 8 : Mme HERBAY-VALLANT Huguette - 9 : Mme GEY-BAUDET Liliane - 10 : Mme BRASSART-JEANNEL Jeannine  
 11 : Mme JOFFRE-DESMOULINS Claudette - 12 : Mme GAFFOGLIO-DESTREZ Nicole - 13 : Mme BOONEN-GROSJEAN Nicole  
 14 : Mlle BOURDIN Monique - 15 : Mme LASNIER-HUYS Simone - 16 : Mme COLLET Nicole - 17 : Mme MARY-FACHINETTI Josiane  
 18 : Mme CHOCHINA-TELLIER Noëlle - 19 : Mme DEMONGEOT-FACHINETTI Lydia - 20 : Mme AVART-BAUDET Monique.

## Quelques années plus tard...

En compagnie de Mme Alice TELLIER (Institutrice) et de M. le Maire.



# ETAT CIVIL

## **MARIAGES**

Gabriel PORET et Maria MARTIN, le 16 Juillet 1994

Bruno GOUHENANT et Sandrine JOVENAUX, le 16 Juillet 1994

Hugues HATAT et Catherine LE BORGNE, le 6 Août 1994

David BACAS et Catherine LOUP, le 6 Août 1994

Jacky HERMAN et Francine OBART, le 3 Septembre 1994

Hugo VAN PLATERINK et Nathalie DREYFUSS, le 10 Septembre 1994

Alain POIGNON et Andrée COYARD, le 31 Octobre 1994

## **DÉCÈS**

Mme Hélène DESTREZ, veuve BREUL, le 12 Juillet 1994

Mme Hélène FOURREAU, veuve CHAURE, le 27 Juillet 1994

M. Xuan PHAM, le 2 Août 1994 (Transcription)

Mme Agnès CHOPPIN, veuve LALLEMENT, le 11 Août 1994

M. Marino FOURNIER, le 14 Août 1994

M. Jean-Paul HARDY, le 31 Août 1994 (Transcription)

M. Fernand TONDEUR, le 6 Septembre 1994

Mme Jeanne SCHMITT, le 21 Octobre 1994 (Transcription)

Mme Magdelaine SCHROUFF, veuve PERAGALLO, le 9 Novembre 1994

Mme Marguerite MITON, veuve DURAND, le 9 Novembre 1994

M. André BOUTARD, le 16 Novembre 1994



2  
8  
A  
O  
Û  
T



**SAINT-MARTIN**

1  
9  
9  
4



**LIBÉRÉE**

# LA VIE LOCALE



11 NOVEMBRE

## SAINTE-BARBE 4 DÉCEMBRE

*Les Sapeurs attentifs  
aux discours  
de l'Adjudant-Chef NIVOIS  
et du Maire.*



*Les Sapeurs  
Philippe COZE  
et  
Alain ROUILLON  
à l'honneur*

*PROMOTION 1ère CLASSE*

## L'Église de Saint-Martin d'Ablois

**A**nciennement, une autre église a précédé celle-ci : aux archives il est fait mention de l'Église de Saint-Martin d'Ablois en 1145.

L'Église actuelle présente un bel ensemble harmonieux. On peut seulement regretter que le revêtement de plâtre cache sa beauté originelle.

Elle a été construite en deux temps :

1°) **L'abside et le transept** : de style gothique flamboyant, sont du 16<sup>ème</sup> siècle. On peut voir encore aujourd'hui, quelques clés de voûte et des chapiteaux de pierre aux formes humaines.

2°) **La nef et la tour** : du 18<sup>ème</sup> siècle, imitant le roman, les arcs et les fenêtres étaient en plein cintre, la nef était plafonnée de bois, avec piliers cylindriques en meulières du pays, comme la tour (18<sup>ème</sup>).

Les paroissiens de Saint-Martin firent au cours des siècles bien des sacrifices pour leur église : si le curé avait à sa charge le chœur et les bas-côtés, l'entretien de la nef principale et du clocher revenait aux habitants, de 1603 à 1776, on les vit vendre 150 arpents de bois pour en assurer les réparations.

En 1729, l'église menaçait ruine et on craignait de ne plus pouvoir y faire le service divin. Il fallut trouver encore 5 520 livres pour refaire entièrement le plafond de la nef.

De 1902 à 1904, l'intérieur de l'église sera à nouveau restauré, mais en faisant une copie du gothique; les travaux pour voûtes en briques et revêtement de plâtre coûtèrent à la paroisse 8 000 frs (valeur or), auxquels s'ajouta une aide de l'état de 4 000 frs.

Le portail est de 1959 et le chauffage de 1981.

**Les cloches :**

Une première cloche fut coulée en 1554, sur les ordres de Louis de Luxembourg, Comte de Roussy et de Saint-Martin d'Ablois, et de Jean de Noire Fontaine, gouverneur de Saint-Martin. Elle pesait 3 696 livres. Refondue en 1808, elle s'appela Marie-Françoise et pesait 1747 kgs. Très vite cassée et fêlée, elle fut remplacée par trois autres pour lesquelles il fallut ajouter 1 011 kgs de métal. Toutes les trois furent bénites le 3 Novembre 1837.

Ce sont :

- Marie-louise : la plus grosse, près de 1 200 kgs, note FA. Elle eut pour parrain le Comte Roy, Ministre des Finances sous la Restauration.

- Elisa - Augustine : environ 850 kgs, note SOL. Elle eut pour parrain le Marquis de Talhouet et pour marraine, Elisa Roy, Comtesse de la Riboisière, fondatrice du célèbre hôpital parisien.

- Marie-Joséphine : environ 600 kgs, note SOL. Elle remplaça en 1887 LAURE HONORE, son parrain : Georges Marie Joseph de Talhouet-Roy, sa marraine Marie Elisabeth de Talhouet. En 1940 Marie-Louise fut percée par un éclat d'obus, mais sa sonnerie reste pourtant fort belle. Le clocher fut restauré en 1949 et les cloches électrifiées en 1956.

**Inscriptions :**

dans le bas-côté sud, une dalle qui était placée au centre du chœur, rappelant l'endroit où mourut en prêchant, en 1831, l'abbé François Perrier, curé de Saint-Martin pendant 28 ans. Une plaque donne les noms des différents bienfaiteurs des pauvres, dont Louis Gougelet, curé de Saint-Martin de 1852 à 1885. Dans le bas-côté nord, une inscription rappelle la mémoire du chanoine Prix Fety (décédé en 1834), né à Saint-Martin, bienfaiteur des pauvres de la paroisse. Son portrait est en bonne place à la

Mairie dans le bureau du Maire.

### Les Statues :

Trois seulement retiennent l'attention, toutes trois sont de bois.

- Notre Dame du Lys : de bois peint, classée par les Beaux-Arts. Certains la disent du 13ème siècle, d'autres pensent plutôt 16ème.

- Le Christ de l'Autel : du 18ème siècle, la croix a été refaite vers 1950.

- Saint Amand : évêque de Châlons en 475, statue en bois du 18ème siècle. Une chapelle de St Amand se dressait, jusque peu avant la révolution, vers le haut du parc actuel de la résidence (château). Elle desservait, entre autres, le hameau du Sourdon.

### Les Vitraux :

- Vitrail de la Sainte Vierge : peut retenir l'attention, au moins par son coloris. De chaque côté de Notre-Dame : le pape Urbain II (qui a sa statue à Châtillon) et Ste Jeanne d'Arc. Au bas du vitrail, l'inscription " A la mémoire de M. le Baron Jules Robillard de Magnanville - 1868 ".

- Vitraux de l'abside : ils présentent la vie de St Martin. Le manteau partagé et l'apparition du Christ : "C'est à moi que tu l'as donné". La pacification des Gaules et le sacre de l'évêque de Tours - 4 juillet 372. St Martin, conseiller des empereurs et sa mort le 8 novembre 397. Les reliques de St Martin ont été transférées à Tours le 4 juillet 482. Cet anniversaire est pour la paroisse la fête patronale.

- Vitrail de l'autel de la Passion : montre le Sacré-Cœur et ses grands dévots St Jean l'évangéliste, St Augustin (Sero te amavi : Je t'ai aimé tardivement) et Ste Marguerite-Marie, la voyante de Paray le Monial (1690)

- La Rosace : est un souvenir du mariage du Comte Paul Chandon Moët avec Mlle Durand-Marcier, en 1927. Verrier : Edgard Mauret à Heiltz-le-Maurupt.

### Les Tableaux :

au fond de l'église : adoration des bergers à la crèche, vraisemblablement du début du 18ème siècle. L'auteur est inconnu. Ce tableau a été restauré par Mme Renoux en 1991.

Dans le bas-côté nord : St Martin partageant son manteau : daté 1834, signé Alfred Johannot. Tableau restauré par Mme Renoux en 1993. Autre tableau : la lapidation de St Etienne.

C'est au milieu du 12ème siècle qu'Ablois fut donné par Thibault de Champagne à l'Abbaye St Martin d'Epernay. Les religieux (Chanoines réguliers de St Augustin) s'y installèrent le 4 juillet 1152. Ablois devint dès lors : Saint Martin d'Ablois.

Ablois, en latin Auleis, vient peut-être de "ablutus" : lavé, arrosé, d'où le nom d'ablutiens donné aux habitants d'Ablois. Et St Martin d'Ablois pourrait signifier : St Martin des Eaux.

## Informations diverses...

Mme Nicole HARDY,  
Hubert et Céline

tiennent particulièrement à vous remercier pour ces dix années de fidélité et d'amitié et souhaitent que celles-ci se reportent sur leurs successeurs :  
M. et Mme CHARLIER.

### Horaires d'ouverture du Secrétariat de Mairie :

à compter du 1er Février 1995 :

- du Lundi au Samedi de 9 h à 12 h 15  
(au lieu de 12 h).

- le Mardi de 18 h à 19 h en présence du Maire ou d'un Adjoint.

# PRINCIPALES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

## Résumées...

*Séance du 16 Septembre 1994*

### **BUDGET SUPPLEMENTAIRE 1994**

Les différents chapitres figurent page 5.

### **TRAVAUX D'AMENAGEMENT ET D'EXTENSION DU FOYER RURAL**

Suite aux travaux de terrassement, il s'avère que le remblai déposé lors de la construction du foyer rural n'était pas de bonne qualité, ce qui explique l'affaissement du carrelage à certains endroits.

Aussi, afin de prévenir tout incident et notamment en raison de l'installation d'un chauffage par le sol, il est nécessaire de renforcer les fondations. Le montant de ces travaux s'élèvera à environ 79.000 Francs hors taxes.

Par ailleurs, il est décidé de ne pas donner suite au projet de construction d'un sous-sol d'environ 120 m<sup>2</sup>, le coût de ces travaux étant trop élevé par rapport au service rendu.

### **SYNDICAT DU CUBRY : GESTION DU SERVICE D'ASSAINISSEMENT**

La gestion du service d'assainissement des Communes de Chavot-Courcourt, Moussy, Vinay et Saint Martin d'Ablois est actuellement assurée par l'intermédiaire du Syndicat du Cubry.

Or, suite à plusieurs réunions, il ressort que lesdites Communes désirent exercer directement leur compétence.

Après avoir reçu les informations nécessaires par Monsieur le Maire, le Conseil Municipal accepte l'avenant N°3 au traité d'affermage du service d'assainissement ainsi résumé :

Chaque Commune précitée reste titulaire exclusive des droits et obligations reconnus précédemment au Syndicat, et ce sur l'intégralité du périmètre du territoire communal.

L'adoption de cet avenant entraîne l'établissement d'un budget annexe d'assainissement public.

### **INITIATION A LA LANGUE ANGLAISE**

En raison de l'intérêt porté par les enfants et le corps enseignant à l'initiation à l'anglais, le suivi sera assuré à compter du mois d'octobre 1994 jusqu'en classe de CM2.

### **CONCERT DES CENELLES EN L'EGLISE DE SAINT MARTIN D'ABLOIS**

Afin de marquer l'achèvement des travaux de carrelage et la restauration d'un tableau de l'église, la Commune offre aux Ablutiens un concert le 14 Octobre 1994.

*Séance du 18 Novembre 1994*

### **TRAVAUX VESTIAIRES AU TERRAIN DE SPORTS**

Les devis suivants sont acceptés :

- Métallerie Michel SAURON	
- Charpente métallique : fabrication et pose	19.806,20 F TTC
- Couverture en bac acier : fourniture et pose	54.318,80 F TTC
- Portes tôlées avec isolation et serrures encastrées 3 points : fabrication et pose de 7 portes	37.525,04 F TTC

### **ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS POUR 1994 :**

<b>AMICALE DES SAPEURS POMPIERS</b>	8.800,00 Frs
<b>ASSOCIATION D'AIDE A DOMICILE EN MILIEU RURAL</b>	5.400,00 Frs

**UNION SPORTIVE SAINT MARTIN - VINAY**

Section Seniors	2.750,00 Frs
Section Jeunes	2.100,00 Frs

**COMITE DES FETES ET D'ANIMATION ABLUTIEN**

à titre de fonctionnement	1.400,00 Frs
---------------------------	--------------

**ASSOCIATION SPORTS ET LOISIRS ABLUTIENNE**

2.200,00 Frs

**TENNIS CLUB ABLUTIEN**

2.200,00 Frs

**ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES**

à titre de fonctionnement	900,00 Frs
---------------------------	------------

**ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS**

3.000,00 Frs

dont 1.350 francs de participation au renouvellement du drapeau F.F.I.)

**COOPERATIVES SCOLAIRES**

2.400,00 Frs

soit 400 francs par école plus 1.200 francs à l'école Mixte 1 pour les activités de l'U.S.E.P.

**PREVENTION ROUTIERE**

550,00 Frs

O.L.V.E. (Centre de loisirs la Borde)

500,00 Frs

**BANQUE ALIMENTAIRE DE LA MARNE**

700,00 Frs

**LES AMIS DE NOS EGLISES**

400,00 Frs

Lutte contre la Faim, Lutte contre le Cancer, Paralysés Civils,

Croisade des Aveugles, Semaine du Coeur,

U.N.I.C.E.F. : à chaque organisme

300,00 Frs

**SYNDICAT INTERCOMMUNAL DU SCHEMA DIRECTEUR DE L'AGGLOMERATION SPARNACIENNE :**

Suite à la réunion de travail relative à la révision du schéma directeur qui a eu lieu le 13 Octobre dernier, Monsieur le Maire rappelle les termes des délibérations N° 5356 du 22 Mai 1992 et N° 5373 du 3 Juillet 1992. Au cours de cette dernière délibération, il avait été décidé d'engager la commune à la révision du S.D.A.U. d'Epernay - Ay, afin de se joindre aux 17 communes déjà adhérentes, la commune de Saint Martin d'Ablois étant étroitement liée à l'aire du S.D.A.U. d'Epernay - Ay.

L'arrêté préfectoral délimitant le périmètre du schéma directeur d'Epernay - Ay et sa région étant paru, le Conseil Municipal est donc invité à se prononcer sur l'adoption des statuts du futur syndicat dénommé : Syndicat Intercommunal du Schéma Directeur de l'Agglomération Sparnacienne.

Les dépenses du syndicat qui seront engagées pour l'élaboration du schéma directeur peuvent être évaluées à environ 10 francs par habitant sur une période de trois ans.

Après délibération, les statuts sont adoptés à l'unanimité.

Par ailleurs, la commune sera représentée au sein du syndicat par deux délégués titulaires et deux délégués suppléants.

Sont désignés à l'unanimité jusqu'à la fin du mandat actuel :

délégués titulaires : Messieurs Jackie BARROIS et Sven AUGIER

délégués suppléants : Messieurs Jean-Michel OUDART et Michel HATAT.

**EMBAUCHE D'UN AGENT AFFECTE A L'ECOLE MIXTE 2 DANS LE CADRE D'UN CONTRAT EMPLOI SOLIDARITE :**

Afin de répondre à un besoin exprimé au cours d'un conseil d'école, il est décidé de recruter un agent dans le cadre d'un contrat C.E.S.

L'embauche sera effective à compter du 1er Décembre 1994, l'Etat prenant en charge 65% du S.M.I.C. horaire à raison de 20 heures par semaine pendant douze mois.

**FRAIS DE DEPLACEMENT DES ELEVES DE L'ECOLE MIXTE 2 :**

Les frais de déplacement en car relatifs aux trois spectacles organisés par l'équipe du SALMANAZAR à Epernay seront pris en charge par le budget communal.

**DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CLASSE DE NEIGE 1994-1995 :**

Le Conseil Municipal décide de reconduire le financement adopté les années précédentes, c'est à dire de fixer la participation communale à environ un tiers du coût total.

Le montant de la subvention arrondi à 24.000 francs sera versé au Conseil des Parents d'Elèves pour l'organisation de la classe de neige 1994-1995.

**Séance du 22 Décembre 1994****COMMISSION TOURISME ET ACCUEIL DU SIVOM DES COTEAUX SUD D'EPERNAY**

Suite à la dernière réunion de la Commission Tourisme et Accueil, Monsieur le Maire rappelle l'objet des travaux prévus et définit le coût global du projet.

La réalisation du circuit touristique a pour thème le travail de la vigne et du vin.

Un panneau en fer forgé représentant une étape du travail de la vigne et du vin (rognage, vendanges, pressurage, etc...) sera installé dans chaque commune adhérente.

Par ailleurs, un dépliant touristique sera édité à 30.000 exemplaires. Chaque commune rédigera un texte de présentation.

Le coût de ces deux prestations s'établit à 9.400 francs par panneau et 65.230 francs pour l'édition des 30.000 dépliantes.

Ce projet est adopté à la majorité et le financement est déterminé comme suit :

Chaque commune finance le panneau qui lui est propre et verse une participation calculée au prorata de sa population quant au coût de la plaquette, cette participation étant établie après déduction de toutes les recettes publicitaires versées par les annonceurs et éventuellement des subventions.

Ainsi, si toutes les communes, soit celles de Brigny-Vaudancourt, Chavot, Mancy, Monthelon, Morangis, Moslins, Moussy, Vinay

acceptent ce projet la participation financière de la commune de Saint Martin d'Ablois s'établira au maximum sans déduction des recettes publicitaires ou autres à :

- panneau	: 9.400 francs T.T.C.
- dépliant	: 65.230 francs : 4.482 = 14,55 francs/habitant
	soit 14,55 francs x 1431 = 20.821 francs T.T.C.

Il faut noter qu'un restaurant a déjà offert 10.000 francs pour le financement du dépliant.

En cas de désistement d'une ou plusieurs communes, le Conseil Municipal se réserve le droit de réexaminer sa participation au dit projet.

**SUBVENTION A L'ASSOCIATION DU CONSEIL DES PARENTS D'ELEVES.**

Suite à la demande de l'Association du Conseil des Parents d'Elèves, le Conseil Municipal alloue une subvention de 1.000 francs, soit l'intégralité des frais engagés par la dite association pour l'organisation de l'arbre de Noël qui a eu lieu le 16 Décembre 1994, place du Général de Gaulle.

## L'histoire d'un tableau de votre Eglise...

### *Saint-Martin partageant son manteau*



L'AUTEUR Alfred JOHANNOT

Il est très souvent assimilé à ses deux frères (Charles, 1788-1825 et Tony, 1803-1852) avec qui il collabora dans une entreprise de gravure. On dit souvent "les frères Johannot".

Alfred est né à Offenbach en Allemagne de parents français le 21 mars 1800. Venu à Paris avec sa famille en 1806, il étudia au Louvre, débuta au Salon où il exposa jusqu'à sa mort, et fut décoré par le roi. Hormis la gravure, il consacra surtout sa courte vie à la peinture d'histoire ( scène de la vie de Cinq Mars, arrestation de Crespierre, entrée de Melle de Montpensier à Orléans pendant la Fronde, Henri II et sa famille, la bataille de Rosebecquede 1382 etc).

De santé très délicate, il mourut poitrinaire le 7 Décembre 1837. Une

vie plus longue lui eût permis d'atteindre une notoriété importante mais il est déjà considéré dans l'histoire de l'Art comme un peintre sensible et à la fois puissant.

Ces qualités se remarquent dans le tableau de notre église.

#### LE TABLEAU

Celui-ci retrace (dans une composition très solide basée sur des droites verticales et obliques qui impriment à l'ensemble une forte dynamique et une présence très puissante des personnages brossés à larges touches) l'épisode connu où Martin partage son manteau avec le pauvre à demi nu.

La question a été souvent posée:

“ Pourquoi cet homme si charitable ne donne-t-il pas son vêtement tout entier ? ”

Il faut savoir que Martin , né en Haute Pannonie ( la Hongrie actuelle vers 316, était fils d'officier romain; après son éducation à Pavie, il s'engagea à 15 ans dans la cavalerie impériale. L'équipement du soldat romain appartenant pour moitié à l'Armée, il ne pouvait donc disposer que de la partie lui appartenant en propre et dut couper...

A la suite de cette bonne action, le Christ lui serait apparu en lui disant “ C'est à moi que tu l'as donné ”. S'en suivirent sa conversion et son baptême. Il quitta alors l'Armée, se mit sous la protection de Saint Hilaire de Poitiers , vécut dix ans ermite et fonda une communauté monastique à Ligugé, puis à Marmoutier après avoir été nommé évêque de Tours en 372. Il est considéré comme le précurseur du grand Saint Benoît et l'un des fondateurs du Monarchisme occidental.

Sa châsse à Tours fut un très haut lieu de pèlerinage.

## *Avis de recherche...*



*Le Conseil Municipal  
convie le 8 Mai 1995, à l'heure du Défilé,  
les personnes présentes sur cette photo prise en  
**1952***

# Le Parler Champenois

**Heurler** : *V.* Hurler, crier. Il ne cesse de heurler!

**Histoire de...** : Par caprice, sans raisons majeures.

**Hobé** : *adj.* Fatigué, à bout de souffle.

**Hoche pot pot (à la)** : Fantaisiste, inexact en parlant d'un renseignement.

**Hochotte** : *N.F.* Tremblement, besoin de remuer.

**Hocques** : *N.F.* Racines de vignes françaises.

**Hodé** : *adj.* A bout de forces.

**Honteux** : *adj.* Anormal, extraordinaire. Une récolte honteuse.

**Hoquet** : *N.M.* Cahot d'un chemin raboteux.

**Hordon** : *N.M.* Equipe de vignerons ou de vendangeurs.

**Hosquégner** : *V.* Secouer, remuer brutalement. Hosquégner comme un prunier.

**Hosteau** : *N.M.* Prison.

**Hotons** : *N.M.* Déchets de céréales. En année maigre, pas de hotons.

**Hotus** : *N.M.* (*Choudrostoma nasus*). Poisson de qualité inférieure qu'on appelait, pour cette raison : poisson d'ami. Il dédaigne souvent les noquettes de tourteaux de chènevis; aussi les

pêcheurs disent des hotus : y ne béquillont pas, y se rouillont dessus !

**Hottiaux** : *N.M.* Trous pour planter.

**Housse** : *N.F.* Prendre quelqu'un par la housse du dos.

**Houssée** : *N.F.* Averse orageuse.

**Houssu** : *adj.* Hérissé, hirsute, mal soigné.

## I

**Idou** : Pour Oû

**Indigne** : *adj.* Espiègle, insupportable. Un enfant indigne.

**Ingremelles** : *N.F.* Accessoires nécessaires à un travail.

## J

**Jacques** : *N.M.* Geai.

**Jalouseté** : *N.F.* Jalousie.

**Jarron, Jarronnée** : *N.F.* Brassée de bois à brûler.

**Javelle** : *N.F.* Proverbe : En moisson, toute javelle trouve son lien. Synonyme de : trouver chaussure à son pied. Tomber en javelle, en morceaux.

**Joindre** : *V.* Faire obéir. Faire joindre un enfant.

**Jouaillon** : *N.M.* Joueur incapable.

**Jouqué** : *adj.* Juqué, Perché, juché.

**Journal** : *N.M.* Mesure de surfaces.

## K

**Kartoffe** : *N.F.* Pomme de terre (de l'allemand) introduit en 1870.

## L

**Là; Bê là; Bê là oui; Bê là non; Ben là** Exclamations très employées dans le vignoble.

**Labour au bourgeon** : *N.M.* Sarclage au moment du débourrement.

**Ladre** : *N.F.* Pomme de terre fileuse.

**Lairer** : *V.* Laisser.

**Laisse** : *N.F.* Sonnerie de cloche annonçant un décès.

**Lampée** : *N.F.* Le contenu d'un verre.

**Lâné** : *adj.* Habillé, en mauvaise part. Il est mal lâné !

**Lanterné** : *adj.* Ivre.

**Laquandi** : *N.M.* Quantité exagérée de liquide à absorber.

**Lavier** : *N.M.* Evier.

**Lêche** : *N.F.* Une petite quantité, une larme d'eau de vie.

Vente - Achats - Réparation

**GARAGE  
CARROSSERIE**

**Jacques FOUJU**

Saint-Martin-d'Ablois

Tél. 26 59 93 41  
26 59 94 13

**Guy**

**CHARPENTIER**

CHAUFFAGE  
ELECTRICITE GENERALE

26 59 93 92

79, rue Julien Ducos  
St-MARTIN - D'ABLOIS



2, avenue du Vercors  
Tél. 26 55 23 46

## GESTION

des services d'eau potable  
des services d'assainissement



ETUDE - CONSEIL  
CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR  
IMPRESSION

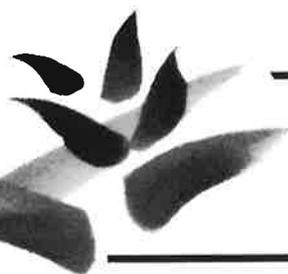
# imprim'éclair

6, rue Frédéric Plomb - 51200 EPERNAY - tél. 26 55 08 79 - fax 26 55 14 91

---

S.A. *Pain Jesson*

---



Laiterie

51530 Saint-Martin d'Ablois

Tél. 26 59 92 99

Télex : 830 562

CREME FRAICHE

FROMAGE BLANC BATTU

FROMAGE BLANC DE CAMPAGNE

BRIE DE MEAUX

COULOMMIERS